



የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ

ፌዴራል ነጋሪት ጋዜጣ

FEDERAL NEGARIT GAZETA

OF THE FEDERAL DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA

አሥራሁለተኛ ዓመት ቁጥር ፵
አዲስ አበባ ሐምሌ ፳ ቀን ፲፱፻፺፰

በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ
የሕዝብ ተወካዮች ምክር ቤት ጠባቂነት የወጣ

12th Year No. 40
ADDIS ABABA 27th July, 2006

ማውጫ

አዋጅ ቁጥር ፳፻፬/፲፱፻፺፰ ዓ.ም

የኢትዮጵያ ስኳር ልማት ኤጀንሲ ማቋቋሚያ አዋጅ ገጽ
፫፻፬፻፳፩

CONTENTS

Proclamation No. 504/2006

Ethiopian Sugar Development Agency Establishment
Proclamation..... Page 3471

አዋጅ ቁጥር ፳፻፬/፲፱፻፺፰

የኢትዮጵያ ስኳር ልማት ኤጀንሲን ለማቋቋም
የወጣ አዋጅ

PROCLAMATION NO. 504/2006.

A PROCLAMATION TO PROVIDE FOR THE
ESTABLISHMENT OF THE ETHIOPIAN
SUGAR DEVELOPMENT AGENCY

የመንግሥት የስኳር ልማት ፖሊሲዎችን የሚያስፈጽምና የመንግሥት የስኳር ልማት ድርጅቶች ቀልጣፋ፣ ዘመናዊና ተወዳዳሪ እንዲሆኑ ለማድረግ የሚያገዝ መንግሥታዊ አካል ማቋቋም በማስፈለጉ፤

WHEREAS, it has become necessary to establish a government agency to execute the government sugar development policies and to make public sugar enterprises efficient, modern and competitive;

ይህንኑ የኢትዮጵያ ስኳር ልማት ኤጀንሲን ማቋቋሚያ አዋጅ የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ የሕዝብ ተወካዮች ምክር ቤት ሰኔ ፳፱ ቀን ፲፱፻፺፰ ዓ.ም ባደረገው ስብሰባ ያፀደቀው ስለሆነ፤

WHEREAS, the House of Peoples' Representatives of the Federal Democratic Republic of Ethiopia has ratified the Ethiopian Sugar Development Agency Establishment Proclamation on the 6th day of July, 2006;

በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ ሕገ-መንግሥት አንቀጽ ፶፭ ንዑስ አንቀጽ (፩) መሠረት የሚከተለው ታውጿል፡፡

NOW, THEREFORE, in accordance with Article 55(1) of the Constitution of the Federal Democratic Republic of Ethiopia, it is hereby proclaimed as follows:

፩. አጭር ርዕስ

1. Short Title

ይህ አዋጅ “የኢትዮጵያ ስኳር ልማት ኤጀንሲ ማቋቋሚያ አዋጅ ቁጥር ፳፻፬/፲፱፻፺፰” ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል፡፡

This Proclamation may be cited as the “Ethiopian Sugar Development Agency Establishment Proclamation No.504/2006.”

፪. ትርጓሜ

2. Definition

በዚህ አዋጅ ውስጥ “ሚኒስቴር” ወይም “ሚኒስትር” ማለት እንደ ቅደም ተከተሉ የንግድና ኢንዱስትሪ ሚኒስቴር ወይም ሚኒስትር ነው፡፡

In these Regulations, “Ministry” or “Minister” means the Ministry or Minister of Trade and Industry, respectively.

፫. መቋቋም

፩/ የኢትዮጵያ ስኬት ልማት ኤጀንሲ /ከዚህ በኋላ “ኤጀንሲ” እየተባለ የሚጠራ/ የሕግ ሰውነት ያለው ራሱን የቻለ የመንግሥት መሥሪያ ቤት ሆኖ በዚህ አዋጅ ተቋቁሟል፡፡

፪/ ኤጀንሲው ተጠሪነቱ ለሚኒስቴሩ ይሆናል፡፡

፬. ዋና መሥሪያ ቤት

የኤጀንሲው ዋና መሥሪያ ቤት በአዲስ አበባ ሆኖ እንደ አስፈላጊነቱ በማናቸውም ስፍራ ቅርንጫፍ ሊኖረው ይችላል፡፡

፭. ዓላማ

ኤጀንሲው የሚከተሉት ዓላማዎች ይኖሩታል፡

፩/ የመንግሥት የስኬት ልማት ፖሊሲዎችን ማስፈጸም፤

፪/ የመንግሥት የስኬት ልማት ድርጅቶች ቀል ጣፋ፣ ዘመናዊና ተወዳዳሪ እንዲሆኑ ማድረግ፡፡

፮. ሥልጣንና ተግባር

የኤጀንሲው መሠረታዊ መርህ የመንግሥት የስኬት ልማት ድርጅቶች በጋራ የሚፈልጓቸውን አገልግሎቶች መስጠትና ማቀናጀት ሆኖ የሚከተሉት ሥልጣንና ተግባራት ይኖሩታል፡

፩/ የመንግሥት የስኬት ልማት ድርጅቶች ውጤታማ እንዲሆኑ ድጋፍ መስጠት፤ ማስተባበርና መቆጣጠር፤

፪/ የስኬት ልማት ፈንድን ሚኒስቴሩ በሚሰጠው ውክልና መሠረት ማስተዳደር፤

፫/ የመንግሥት የስኬት ልማት ድርጅቶችን ምርቶችና ተረፈ ምርቶች ሽያጭ ስልት መንደፍና መስል የጋራ የገበያ አገልግሎቶችን መስጠት፤

፬/ በመንግሥት የስኬት ልማት ድርጅቶች ያለው ገንዘብ፣ ንብረትና የሰው ኃይል ውጤታማ በሆነ መንገድ ሥራ ላይ የሚውልበትን መመሪያ ማውጣትና ማስፈጸም፤

3. Establishment

1/ The Ethiopian Sugar Development Agency (hereinafter the “Agency”) is hereby established as an autonomous public agency having its own legal personality.

2/ The Agency shall be accountable to the Ministry of Trade and Industry.

4. Head Office

The Agency shall have its head office in Addis Ababa, and may have branch offices elsewhere as may be necessary.

5. Objectives

The objectives of the Agency shall be:

1/ to implement the government sugar development policies;

2/ to make sugar public enterprises efficient, modern and competitive.

6. Power and Duties

The Agency shall have, as its basic principle, the provision and coordination of common services required by public sugar enterprises, and shall have the powers and duties to:

1/ Support, coordinate and supervise public sugar enterprises to ensure their effectiveness;

2/ Administer the Sugar Development fund on the basis of power delegated by the Ministry;

3/ Design sales strategy for products and by-products of public sugar enterprises and provide similar common marketing services;

4/ issue and enforce guidelines to ensure the effective utilization of financial, material and human resources of public sugar enterprise;

፭/ ለሽንኩራ አገዳ ተስማሚ የሆኑ አካባቢዎችን በመምረጥ ሁለገብ የስኳር ፕሮጀክት ጥናት በማድረግ አርሶ አደሮች በኅብረት ሥራ ተደራጅተው በማምረት ለስኳር ኢንዱስትሪዎች ሽንኩራ አገዳ እንዲያቀርቡ ሙያዊ ድጋፍ መስጠት፤ በኢንዱስትሪውና በአካባቢ ማህበረሰብ መካከል ፍትሃዊ ግንኙነት መኖሩን ማረጋገጥ፤

፮/ የስኳርና ተረፈ ምርቶች ልማት ፕሮጀክቶችን ማጥናት፤ ማቀድና ሲፈቀድ በሥራ ላይ ማዋል፤

፯/ ከመንግሥት ጋር በጋራ ኢንቨስት ለማድረግ ለሚፈልጉ ባለሀብቶች መረጃ መስጠት፤ የሚያቀርቧቸውን የፕሮጀክት ሃሳቦች መገምገምና ለሚኒስቴሩ አቅርቦ ማስፀደቅና ተግባራዊ ማድረግ፤

፰/ የስኳር ልማት ፕሮግራሞችን ከግቡ ለማድረስ የሚጠቅሙ የሳይንስ፣ የኢንዱስትሪና የእርሻ ጥናቶችንና ምርምሮችን ማድረግ፤

፱/ በማዕከል ደረጃ የሚከናወኑ የምርምር ውጤቶች በአግባቡ በተግባር ጥቅም ላይ ስለሚውሉበት ሁኔታ መመሪያ ማውጣትና ማስፈፀም፤

፲/ የስኳር ልማት ድርጅቶችን አቅም ለመገንባት የሚረዱ ጥናቶችን ማካሄድና ተግባራዊ እንዲሆኑ ማድረግ፤

፲፩/ ሚኒስቴሩ በሚያፀድቀው መመሪያ መሠረት የአገልግሎት ዋጋ በማስከፈል በስኳር ልማት መስክ የምርምር፣ የሥልጠናና የገበያ አገልግሎቶችን መስጠት፤

፲፪/ የመንግሥት የስኳር ልማት ድርጅቶች የሥራ አመራር ቦርድ ሰብሳቢና አባላትን መመደብና ማንሳት፤ አበላቸውንም መወሰን፤

፲፫/ የመንግሥት የስኳር ልማት ድርጅቶች የውጭ እዲተሮችን በጨረታ አወዳድሮ የአሸናፊውን ምደባ ማጽደቅ፤

፲፬/ የመንግሥት የስኳር ልማት ድርጅቶች አጠቃላይ ግቦችና የኢንቬስትመንት እቅዶች ማጽደቅ፤

፲፭/ የመንግሥት የስኳር ልማት ድርጅቶችን አፈጻጸም መከታተልና መገምገም፤

፲፮/ በውጭ እዲተሮች የተመረመሩ የመንግሥት የስኳር ልማት ድርጅቶች ሪፖርቶችን ማጽደቅ፤

5/ Undertake a sugar project study selecting areas suitable for sugar-cane production so that peasants organized in association be able to produce and procure a sugar-cane for sugar industries. To this effect, provide with professional assistance and make a reality for the establishment of fair relationship among the surrounding community,

6/ study, plan sugar and sugar by products development projects and implement upon approval;

7/ provide information to investors intending to invest in partnership with the government, evaluate their project proposals and implement same when approved by the ministry;

8/ undertake scientific, industrial and agricultural surveys and research to enhance sugar development programmes;

9/ issue and implement guidelines on the proper utilization of the results of centrally conducted research activities;

10/ undertake studies with a view to building the capacities of sugar enterprises and ensure the implementation of same;

11/ Provide research, training and marketing services in sugar development sector on the basis of charging fees in accordance with directives approved by the Ministry;

12/ Appoint and remove the chairpersons and members of board of management of public sugar enterprises and fix their fees;

13/ Approve the appointment of external auditors to public sugar enterprises by conducting bids;

14/ Approve corporate targets and investment plans of public sugar enterprises;

15/ Follow up and evaluate the performance of public sugar enterprises;

16/ Approve financial reports of public sugar enterprises audited by external auditors;

- ፲፯/ ከመንግሥት የስኳር ልማት ድርጅቶች አጠቃላይ የተጣራ ትርፍ ላይ በየዓመቱ ለመንግሥት ፈሰስ ሊደረግ የሚገባውን መጠን በመንግሥት ለማስወሰን የሚያስችል መረጃ ከውሳኔ ሃሳብ ጋር ለሚኒስቴሩ ማቅረብ፤
- ፲፰/ የመንግሥት የስኳር ልማት ድርጅቶች ሂሳብ ከመዝገብ ስለሚሰረዝበት ሁኔታ መመሪያ ማውጣትና አፈጻጸሙን በተመለከተ የውሳኔ ሐሳብ ለበላይ አካል ማቅረብና መከታተል፤
- ፲፱/ የመንግሥት የስኳር ልማት ድርጅቶች ካፒታል እንዲጨምር ወይም እንዲቀነስ የውሳኔ ሀሳብ ማቅረብ፤
- ፳/ የመንግሥት የስኳር ልማት ድርጅቶች የተፈቀደ ካፒታል በመንግሥት የልማት ድርጅቶች አዋጅ ቁጥር ፳፭/፲፱፻፹፱ አንቀጽ ፳/፪/ በተመለከተው ጊዜ ውስጥ ተከፍሎ እንዲያልቅ የመጠባበቂያ ሂሳቦች እንዲያዙ ወይም ከመንግሥት ገንዘብ እንዲመደብ ማስደረግ፤
- ፳፩/ የመንግሥት የስኳር ልማት ድርጅቶችን ማዋሃድ ወይም መከፋፈል ሲያስፈልግ ተገቢውን ጥናት አካሂዶ ለሚኒስቴሩ የውሳኔ ሃሳብ ማቅረብ፤
- ፳፪/ ለመንግሥት የስኳር ልማት ድርጅቶች የሥራ አመራር ቦርድና የማኔጅመንት አባላት ተፈጻሚ የሚሆን በውጤት ላይ የተመሠረተ የማበረታቻ ሥርዓት መዘርጋትና ሥራ ላይ እንዲውል ማድረግ፤
- ፳፫/ መንግሥት ባለአክሲዮን በሆነባቸው የስኳር ልማት ድርጅቶች የባለአክሲዮኖች ጉባዔ መንግሥትን መወከል፤ በመንግሥት በኩል የሚቀርቡ የዲሬክተሮች ቦርድ እጩ አባላትን መስየም፤
- ፳፬/ የመንግሥት የስኳር ልማት ድርጅቶች በማኔጅመንት ወይም በሊዝ ኮንትራት የሚተዳ ደሩበትን ሁኔታ ማጥናትና በሚኒስቴሩ ሲፈቀድ አፈጻጸሙን መከታተል፤
- ፳፭/ የመንግሥት የስኳር ልማት ድርጅቶች በቅንጅት በመሥራት የጋራ ዓላማዎቻቸውን ለማራመድ እንዲችሉ ማበረታታትና ማግዝ፤
- ፳፮/ በሕግ መሠረት የመንግሥት የስኳር ልማት ድርጅቶች ሠራተኞችን ከጡረታ ክልል በላይ በአገልግሎት ላይ ስለማቆየት በሚቀርብ ጥያቄ ላይ የመጨረሻ ውሳኔ መስጠት፤

- 17/ Submit information with its recommendation to the Ministry with a view to obtaining the decision of the government on the amount of annual state dividends to be paid by public sugar enterprises;
- 18/ Issue directives on writing off the accounts of public sugar enterprises and a recommendation to higher officials and then follow up their implementations;
- 19/ Submit proposals on increasing or decreasing capitals of public sugar enterprises;
- 20/ Cause the establishment of reserve funds or the allocation of funds by the Government so that the authorized capital of a public sugar enterprise shall be fully paid up within the period specified under Article 20 (2) of the Public Enterprises Proclamation No. 25/1992;
- 21/ Undertake appropriate studies and submit recommendations to the Ministry where the amalgamation or division of public sugar enterprises becomes necessary;
- 22/ Undertake studies and implement result oriented incentive schemes applicable to members of boards of management of public sugar enterprises and their management staff;
- 23/ Represent the Government in general meetings of shareholders and nominate directors on behalf of the Government in sugar companies where the Government is a shareholder;
- 24/ Undertake studies on the conditions under which a public sugar enterprise may be operated under a management or lease contract and, upon approval by the Ministry, supervise the execution of same;
- 25/ Encourage and assist public sugar enterprises in coordinating their activities to promote their mutual benefits;
- 26/ Give final decision on requests to retain, in accordance with the law, employees of public sugar enterprises in service beyond retirement age;

፳፯/ የንብረት ባለቤት መሆን ውል መዋዋል፤ በስሙ መከሰስና መክሰስ፤

፳፰/ ዓላማውን ለማስፈጸም የሚያስፈልጉ ሌሎች ተግባሮችን ማከናወን፡፡

፯. የኤጀንሲው አቋም

ኤጀንሲው፤

፩/ በመንግሥት የሚሾም አንድ ዋና ዳይሬክተር፤ እና

፪/ አስፈላጊ ሠራተኞች፤ ይኖሩታል፡፡

፰. የዋናው ዳይሬክተር ሥልጣንና ተግባር

፩/ ዋናው ዳይሬክተር የኤጀንሲው ዋና ሥራ አስፈጻሚ ሆኖ ሚኒስትሩ በሚሰጠው አጠቃላይ መመሪያ መሠረት የኤጀንሲውን ሥራዎች ይመራል፤ ያስተዳድራል፡፡

፪/ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /፩/ የተመለከተው አጠቃላይ አነጋገር እንደተጠበቀ ሆኖ፤ ዋናው ዳይሬክተር፤

ሀ/ በዚህ አዋጅ አንቀጽ ፮ የተመለከቱትን የኤጀንሲውን ሥልጣንና ተግባራት በሥራ ላይ ያውላል፤

ለ/ በፌዴራል መንግሥት ሠራተኞች ሕግና በመንግሥት በሚፀድቅ የደመወዝና ጥቅማጥቅሞች አወሳሰን መመሪያ መሠረት የማዕከሉን ሠራተኞች ይቀጥራል፤ ያስተዳድራል፤

ሐ/ የኤጀንሲውን የሥራ ፕሮግራምና በጀት አዘጋጅቶ ለሚኒስቴሩ ያቀርባል፤ ሲፈቀድም በሥራ ላይ ያውላል፤

መ/ ለኤጀንሲው በተፈቀደለት በጀትና የሥራ ፕሮግራም መሠረት ገንዘብ ወጭ ያደርጋል፤

ሠ/ ከሦስተኛ ወገኖች ጋር በሚደረጉ ግንኙነቶች ሁሉ ኤጀንሲውን ይወክላል፤

ረ/ የኤጀንሲውን የሥራ አፈጻጸምና የሂሳብ ሪፖርቶች አዘጋጅቶ ለሚኒስቴሩ ያቀርባል፡፡

27/ own properties, enter into contracts, and sue and be sued in its own name;

28/ perform other acts as are required for the attainment of its objectives.

7. Organization of the Agency

The Agency shall have:

1/ a Director General to be appointed by the Government; and

2/ the necessary staff.

8. Powers and Duties of the Director General

1/ The Director General shall be the Chief executive officer of the Agency and shall, subject to the general directives of the Ministry, direct and administer the activities of the Agency.

2/ Without limiting the generality stated in Sub-Article (1) of this Article, the Director General shall:

a) exercise the powers and duties of the Agency specified under Article 6 of this Proclamation;

b) employ and administer the employees of the Agency in accordance with the federal civil service laws and directives approved by the Government on the determination of remuneration and benefits;

c) prepare and submit to the Ministry the work program and budget of the Agency and implement same upon approval;

d) effect expenditure in accordance with the approved budget and work program of the Agency;

e) represent the Agency in all its dealings with third parties;

f) prepare and submit to the Ministry the operational and financial reports of the Agency.

፫/ ዋናው ዳይሬክተር ለኢጀንሲው የሥራ ቅልጥፍና ባስፈለገ መጠን ሥልጣንና ተግባሩን በከፊል ለኢጀንሲው ኃላፊዎችና ሌሎች ሠራተኞች በውክልና ሊያስተላልፍ ይችላል። ሆኖም እርሱ በማይኖርበት ጊዜ ተከቶት የሚሠራው ኃላፊ ከ፱ ቀናት ለሚበልጥ ጊዜ የሚሠራ ከሆነ ውክልናው አስቀድሞ ለሚኒስትሩ ቀርቦ መፈቀድ አለበት።

፬ በጀት

የኢጀንሲው በጀት ከሚከተሉት ምንጮች የተውጣጣ ይሆናል፤

፩/ ከስኳር ልማት ፈንድ በሚኒስቴሩ የሚመደብ ገንዘብ፤ እና

፪/ በዚህ አዋጅ አንቀጽ ፮/፲/ መሠረት ከሚሰበሰብ የአገልግሎት ክፍያ።

፲. የሂሳብ መዛግብት

፩/ ኢጀንሲው የተሟላና ትክክለኛ የሆኑ የሂሳብ መዛግብት ይይዛል።

፪/ የኢጀንሲው የሂሳብ መዛግብትና ገንዘብ ነክሶች በየዓመቱ በዋናው አዲተር ወይም እርሱ በሚሰይመው አዲተር ይመረመራሉ።

፲፩. አዋጁ የሚፀናበት ጊዜ

ይህ አዋጅ ከሰኔ ፳፱ ቀን ፲፱፻፺፰ ዓ.ም ጀምሮ የፀና ይሆናል።

አዲስ አበባ ሐምሌ ፳ ቀን ፲፱፻፺፰ ዓ.ም.

ግርማ ወልደጊዮርጊስ

የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ ፕሬዚዳንት

3/ The Director general may delegate part of his powers and duties to the officials and other employees of the Agency to the extent necessary for the efficient performance of the activities of the Agency; provided however, that in the case of delegation to an official who acts on behalf of the Director General for more than 30 days prior approval of the Minister shall be required.

9. Budget

The Agency's budget shall be drawn from the following sources:

1/ appropriations made by the Ministry from the Sugar Development Fund; and

2/ service fees to be collected pursuant to Article 6(10) of this Proclamation.

10. Books of accounts

1/ The Agency shall keep complete and accurate books of accounts.

2/ The Books of accounts and financial documents of the Agency shall be audited annually by the Auditor General or by an auditor designated by him.

11. Effective Date

This Proclamation shall enter into force as of the 6th day of July.2006.

Done at Addis Ababa, this 27th day of July, 2006

GIRMA WOLDEGIORGIS

PRESIDENT OF THE FEDERAL DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA